

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ σωτῆρος<sup>2</sup> ἡμῶν, **1**  
 καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> γνήσιώ<sup>4</sup> τέκνω **2**  
 ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,<sup>5</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ  
 Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>6</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>7</sup> πορευόμενος εἰς **3**  
 Μακεδονίαν,<sup>8</sup> ἵνα παραγγείλῃς<sup>9</sup> τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>10</sup> μηδὲ **4**  
 προσέχειν<sup>11</sup> μύθοις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίαις<sup>13</sup> ἀπεράντοις,<sup>14</sup> αἵτινες ζητήσεις<sup>15</sup>  
 παρέχουσιν<sup>16</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>17</sup> θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος<sup>18</sup> **5**  
 τῆς παραγγελίας<sup>19</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς<sup>20</sup> καρδίας καὶ συνειδήσεως<sup>21</sup>  
 ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:<sup>22</sup> ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες<sup>23</sup> **6**  
 ἐξετράπησαν<sup>24</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>25</sup> θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,<sup>26</sup> μὴ **7**  
 νοοῦντες<sup>27</sup> μήτε<sup>28</sup> ἂ λέγουσιν, μήτε<sup>28</sup> περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.<sup>29</sup> **8**  
 Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως<sup>30</sup> χρῆται,<sup>31</sup> εἰδὼς **9**  
 τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,<sup>32</sup> ἀνόμοις<sup>33</sup> δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,<sup>34</sup>

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>7</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>8</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>9</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>10</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἀπέραντος, endless, limitless. <sup>15</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>16</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>17</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>18</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>19</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>20</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>21</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>22</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>23</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>24</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>25</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>26</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>27</sup> νοέω, understand, consider. <sup>28</sup> μήτε, neither, nor. <sup>29</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>30</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>31</sup> χρᾶσθαι, use, make use of. <sup>32</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>33</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>34</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious.

ἀσεβέσιν<sup>1</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς,<sup>2</sup> ἀνοσίοις<sup>3</sup> καὶ βεβήλοις,<sup>4</sup> πατρολώαις<sup>5</sup> καὶ  
μητρολώαις,<sup>6</sup> ἀνδροφόνους,<sup>7</sup> πόρνοις,<sup>8</sup> ἀρσενοκοίταις,<sup>9</sup> ἀνδραποδισταῖς,<sup>10</sup> 10  
ψεύσταις,<sup>11</sup> ἐπιόρκοις,<sup>12</sup> καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>13</sup> διδασκαλίᾳ<sup>14</sup>  
ἀντίκειται,<sup>15</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ 11  
ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>16</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι 12  
πιστόν με ἡγήσατο,<sup>17</sup> θέμενος εἰς διακονίαν,<sup>18</sup> τὸν πρότερον<sup>19</sup> ὄντα 13  
βλάσφημον<sup>20</sup> καὶ διώκτην<sup>21</sup> καὶ ὑβριστήν·<sup>22</sup> ἀλλὰ ἡλεήθην,<sup>23</sup> ὅτι ἀγνοῶν  
ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·<sup>25</sup> ὑπερεπλεόνασεν<sup>26</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν 14  
μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 15  
πάσης ἀποδοχῆς<sup>27</sup> ἄξιος,<sup>28</sup> ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον  
ἁμαρτωλοὺς<sup>2</sup> σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην,<sup>23</sup> 16  
ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται<sup>29</sup> Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν μακροθυμίαν,  
πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>31</sup> τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν  
αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,<sup>32</sup> ἀοράτῳ,<sup>33</sup> μόνῳ σοφῷ<sup>34</sup> 17  
θεῷ, τιμὴ<sup>35</sup> καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>2</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>3</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>4</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>5</sup> πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>6</sup> μητρολώας, ου, ὁ, matricide. <sup>7</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>8</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>9</sup> ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>10</sup> ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>11</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>12</sup> ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>13</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>14</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>15</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>16</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>17</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>18</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>19</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>20</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>21</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>22</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>23</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>24</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>25</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>26</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>27</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>28</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>29</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>30</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>31</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>32</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>33</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>34</sup> σοφός, wise. <sup>35</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>1</sup> παρατίθεμαί<sup>2</sup> σοι, τέκνον Τιμόθεε,<sup>3</sup> κατὰ τὰς 18  
 προαγούσας<sup>4</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>5</sup> ἵνα στρατεύῃ<sup>6</sup> ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν  
 στρατείαν,<sup>7</sup> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,<sup>8</sup> ἣν τινες ἀπώσάμενοι<sup>9</sup> 19  
 περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>10</sup> ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>11</sup> καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>12</sup> 20  
 οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,<sup>13</sup> ἵνα παιδευθῶσιν<sup>14</sup> μὴ βλασφημεῖν.<sup>15</sup>

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>16</sup> προσευχάς,<sup>17</sup> 2  
 ἐντεύξεις,<sup>18</sup> εὐχαριστίας,<sup>19</sup> ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ 2  
 πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ<sup>20</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>21</sup> καὶ ἡσύχιον<sup>22</sup> βίον<sup>23</sup>  
 διάγωμεν<sup>24</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>25</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>26</sup> Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ 3  
 ἀπόδεκτον<sup>27</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>28</sup> ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους 4  
 θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν<sup>29</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ 5  
 μεσίτης<sup>30</sup> θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν 6  
 ἀντίλυτρον<sup>31</sup> ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον<sup>32</sup> καιροῖς ἰδίους, εἰς ὃ ἐτέθη 7  
 ἐγὼ κήρυξ<sup>33</sup> καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:<sup>34</sup>  
 διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

<sup>1</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>7</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>8</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>9</sup> ἀπώθew, push or thrust away, reject. <sup>10</sup> ναυαγέw, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>11</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>12</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>13</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>14</sup> παιδεύw, teach, educate. <sup>15</sup> βλασφημέw, revile, blaspheme. <sup>16</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>17</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>18</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>19</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>20</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>21</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>22</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>23</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>24</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>25</sup> εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>26</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>27</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>28</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>29</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>30</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>31</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>32</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>33</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>34</sup> ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι<sup>1</sup> οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας<sup>2</sup> 8  
 ὁσίους<sup>3</sup> χεῖρας, χωρὶς<sup>4</sup> ὀργῆς<sup>5</sup> καὶ διαλογισμοῦ.<sup>6</sup> Ὡσαύτως<sup>7</sup> καὶ τὰς 9  
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ<sup>8</sup> κοσμίῳ,<sup>9</sup> μετὰ αἰδοῦς<sup>10</sup> καὶ σωφροσύνης,<sup>11</sup>  
 κοσμεῖν<sup>12</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,<sup>13</sup> ἢ χρυσῷ,<sup>14</sup> ἢ μαργαρίταις,<sup>15</sup> ἢ  
 ἱματισμῷ<sup>16</sup> πολυτελεῖ,<sup>17</sup> ἀλλ' ὃ πρέπει<sup>18</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις<sup>19</sup> 10  
 θεοσέβειαν,<sup>20</sup> δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ<sup>21</sup> μαθητεύει<sup>22</sup> ἐν πάσῃ 11  
 ὑποταγῇ.<sup>23</sup> Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>24</sup> οὐδὲ αὐθεντεῖν<sup>25</sup> 12  
 ἄνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>21</sup> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,<sup>26</sup> εἶτα<sup>27</sup> Εὕα: 13  
 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,<sup>29</sup> ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα<sup>29</sup> ἐν παραβάσει<sup>30</sup> 14  
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,<sup>31</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ 15  
 ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ<sup>32</sup> μετὰ σωφροσύνης.<sup>11</sup>

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>33</sup> ὀρέγεται,<sup>34</sup> καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>35</sup> Δεῖ 3

οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>36</sup> ἀνεπίληπτον<sup>37</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,  
 νηφάλιον,<sup>38</sup> σώφρονα,<sup>39</sup> κόσμιον,<sup>9</sup> φιλόξενον,<sup>40</sup> διδακτικόν:<sup>41</sup> μὴ 3  
 πάροινον,<sup>42</sup> μὴ πλήκτην,<sup>43</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>44</sup> ἀλλ' ἐπεικῆ,<sup>45</sup> ἄμαχον,<sup>46</sup>

<sup>1</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>2</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>3</sup> ὁσῖος, righteous, pious. <sup>4</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>5</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>7</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>8</sup> καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. <sup>9</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>10</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>11</sup> σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. <sup>12</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>13</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>14</sup> χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>15</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>16</sup> ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. <sup>17</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>18</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>19</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>20</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>21</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>22</sup> μαθητεύω, learn, ascertain. <sup>23</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>24</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>25</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>26</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>27</sup> εἶτα, then, thereafter. <sup>28</sup> Εὕα, ας, ἡ, Eve. <sup>29</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>30</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>31</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>32</sup> ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>33</sup> ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>34</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>35</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>36</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>37</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>38</sup> νηφάλιος, sober, temperate. <sup>39</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>40</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>41</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>42</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>43</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>44</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>45</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>46</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable.

ἀφιλάργυρον·<sup>1</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς<sup>2</sup> προϊστάμενον,<sup>3</sup> τέκνα ἔχοντα ἐν<sup>4</sup> 4  
 ὑποταγῇ<sup>4</sup> μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>5</sup> Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι<sup>3</sup> 5  
 οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;<sup>6</sup> Μὴ νεόφυτον,<sup>7</sup> ἵνα μὴ<sup>6</sup> 6  
 τυφωθεῖς<sup>8</sup> εἰς κρίμα<sup>9</sup> ἐμπέσῃ<sup>10</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>11</sup> Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ<sup>7</sup> 7  
 μαρτυρίαν<sup>12</sup> καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἑξωθεν,<sup>13</sup> ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν<sup>14</sup>  
 ἐμπέσῃ<sup>10</sup> καὶ παγίδα<sup>15</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>11</sup> Διακόνους<sup>16</sup> ὡσαύτως<sup>17</sup> σεμνοὺς,<sup>18</sup> 8  
 μὴ διλόγους,<sup>19</sup> μὴ οἶνω<sup>20</sup> πολλῶ προσέχοντας,<sup>21</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>22</sup> 9  
 ἔχοντας τὸ μυστήριον<sup>23</sup> τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ<sup>24</sup> συνειδήσει.<sup>25</sup> Καὶ οὗτοι 10  
 δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>26</sup> πρῶτον, εἴτα<sup>27</sup> διακονείτωσαν,<sup>28</sup> ἀνέγκλητοι<sup>29</sup>  
 ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως<sup>17</sup> σεμνάς,<sup>18</sup> μὴ διαβόλους,<sup>11</sup> νηφαλέους,<sup>30</sup> 11  
 πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι<sup>16</sup> ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων 12  
 καλῶς<sup>2</sup> προϊστάμενοι<sup>3</sup> καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς<sup>2</sup> 13  
 διακονήσαντες<sup>28</sup> βαθμὸν<sup>31</sup> ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,<sup>32</sup> καὶ πολλὴν  
 παρρησίαν<sup>33</sup> ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων<sup>34</sup> ἔλθειν πρὸς σε τάχιον·<sup>35</sup> ἐὰν δὲ βραδύνω,<sup>36</sup> ἵνα 14  
 εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,<sup>37</sup> ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ

<sup>1</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>2</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>3</sup> προϊστήμι, rule. <sup>4</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>5</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>6</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>7</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>8</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>9</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>10</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>11</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>12</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>13</sup> ἑξωθεν, from without, outside (gen). <sup>14</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>15</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>16</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>17</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>18</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>19</sup> διλόγος, insincere, double-tongued. <sup>20</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>21</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>22</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>23</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>24</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>25</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>26</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>27</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>28</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>29</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>30</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>31</sup> βαθμός, οὔ, ὁ, step, grade. <sup>32</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>33</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>34</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>35</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>36</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>37</sup> ἀναστρέφω, return, live.

ζώντος, στύλος<sup>1</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>2</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως<sup>3</sup> 16

μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>4</sup> μυστήριον·<sup>5</sup> θεὸς ἐφανερώθη<sup>6</sup> ἐν σαρκί,  
ἐδικαιώθη<sup>7</sup> ἐν πνεύματι, ὥφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,  
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>8</sup> ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>9</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>10</sup> καιροῖς ἀποστήσονται<sup>11</sup> τινες 4

τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>12</sup> πνεύμασιν πλάνοις<sup>13</sup> καὶ διδασκαλίαις<sup>14</sup>

δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει<sup>15</sup> ψευδολόγων,<sup>16</sup> κεκαυτηριασμένων<sup>17</sup> τὴν ἰδίαν 2

συνείδησιν,<sup>18</sup> κωλύοντων<sup>19</sup> γαμεῖν,<sup>20</sup> ἀπέχεσθαι<sup>21</sup> βρωμάτων,<sup>22</sup> ἃ ὁ θεὸς 3

ἔκτισεν<sup>23</sup> εἰς μετάληψιν<sup>24</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>25</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ

ἐπεγνωκόσιν<sup>26</sup> τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα<sup>27</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν 4

ἀπόβλητον,<sup>28</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>25</sup> λαμβανόμενον· ἀγιάζεται<sup>29</sup> γὰρ διὰ 5

λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.<sup>30</sup>

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>31</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος<sup>32</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, 6

ἐντρέφομενος<sup>33</sup> τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας<sup>14</sup> ἥ

παρηκολούθηκας.<sup>34</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>35</sup> καὶ γραώδεις<sup>36</sup> μύθους<sup>37</sup> 7

<sup>1</sup> στύλος, ου, ὁ, pillar. <sup>2</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>3</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>4</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>5</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>6</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>7</sup> δικαιῶ, justify, pronounce righteous. <sup>8</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>9</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>10</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>11</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>12</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>13</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>14</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>15</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>16</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>17</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>18</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>19</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>20</sup> γαμέω, marry. <sup>21</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>22</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>23</sup> κτίζω, create, form. <sup>24</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. <sup>25</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>26</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>27</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>28</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>29</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>30</sup> ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>31</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>32</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>33</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>34</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>35</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>36</sup> γραώδης, characteristic of an elderly woman. <sup>37</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth.

παραιτοῦ.<sup>1</sup> Γύμναζε<sup>2</sup> δὲ σεαυτὸν<sup>3</sup> πρὸς εὐσέβειαν·<sup>4</sup> ἡ γὰρ σωματικῇ<sup>5</sup> 8  
 γυμνασίᾳ<sup>6</sup> πρὸς ὀλίγον<sup>7</sup> ἐστὶν ὠφέλιμος·<sup>8</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια<sup>4</sup> πρὸς πάντα  
 ὠφέλιμός<sup>8</sup> ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9  
 Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>9</sup> ἄξιος.<sup>10</sup> Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ 10  
 κοπιῶμεν<sup>11</sup> καὶ ὀνειδιζόμεθα,<sup>12</sup> ὅτι ἠλπίκαμεν<sup>13</sup> ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν  
 σωτὴρ<sup>14</sup> πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>15</sup> πιστῶν. Παράγγελλε<sup>16</sup> ταῦτα 11  
 καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>17</sup> καταφρονεῖτω,<sup>18</sup> ἀλλὰ τύπος<sup>19</sup> 12  
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>20</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν  
 πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>21</sup> Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε<sup>22</sup> τῇ ἀναγνώσει,<sup>23</sup> τῇ 13  
 παρακλήσει,<sup>24</sup> τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>25</sup> Μὴ ἀμελεί<sup>26</sup> τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,<sup>27</sup> ὃ 14  
 ἐδόθη σοι διὰ προφητείας<sup>28</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>29</sup> τῶν χειρῶν τοῦ  
 πρεσβυτερίου.<sup>30</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>31</sup> ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>32</sup> 15  
 φανερά<sup>33</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε<sup>34</sup> σεαυτῷ<sup>3</sup> καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>25</sup> Ἐπίμενε<sup>35</sup> 16  
 αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν<sup>3</sup> σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

<sup>1</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>2</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>3</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>4</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>5</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>6</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>7</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>8</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>9</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>10</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>11</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>12</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>13</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>14</sup> σωτὴρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>15</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>16</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>17</sup> νεότης, ἡς, ἡ, youth, youthfulness. <sup>18</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>19</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>20</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>21</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>22</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>23</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>24</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>25</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>26</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>27</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>28</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>29</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>30</sup> πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>31</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>32</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>33</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>34</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>35</sup> ἐπιμένω, continue, remain.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>1</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,<sup>2</sup> ὡς **5**  
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,<sup>2</sup> ὡς ἀδελφάς,<sup>3</sup> ἐν πάσῃ **2**  
 ἀγνεΐᾳ.<sup>4</sup> Χήρας<sup>5</sup> τίμα<sup>6</sup> τὰς ὄντως<sup>7</sup> χήρας.<sup>5</sup> Εἰ δέ τις χήρα<sup>5</sup> τέκνα ἢ ἔκγονα **3**  
 ἔχει, μανθανέτωσαν<sup>9</sup> πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,<sup>10</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>11</sup>  
 ἀποδιδόναι<sup>12</sup> τοῖς προγόνοις: τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον<sup>14</sup> ἐνώπιον τοῦ  
 θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως<sup>7</sup> χήρα<sup>5</sup> καὶ μεμονωμένη<sup>15</sup> ἤλπικεν<sup>16</sup> ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ **5**  
 προσμένει<sup>17</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>18</sup> καὶ ταῖς προσευχαῖς<sup>19</sup> νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ **6**  
 δὲ σπαταλῶσα,<sup>20</sup> ζῶσα τέθνηκεν.<sup>21</sup> Καὶ ταῦτα παράγγελλε,<sup>22</sup> ἵνα **7**  
 ἀνεπίληπτοι<sup>23</sup> ᾧσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα<sup>24</sup> τῶν οἰκείων<sup>25</sup> οὐ **8**  
 προνοεῖ,<sup>26</sup> τὴν πίστιν ἡρνηται,<sup>27</sup> καὶ ἐστὶν ἀπίστου<sup>28</sup> χείρων.<sup>29</sup> Χήρα<sup>5</sup> **9**  
 καταλεγέσθω<sup>30</sup> μὴ ἔλαττον<sup>31</sup> ἐτῶν<sup>32</sup> ἑξήκοντα,<sup>33</sup> γεγονυῖα ἐνὸς ἀνδρὸς  
 γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>34</sup> εἰ **10**  
 ἐξενδοχῆσεν,<sup>35</sup> εἰ ἀγίων πόδας ἐνίψεν,<sup>36</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>37</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>38</sup> εἰ  
 παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>39</sup> Νεωτέρας<sup>2</sup> δὲ χήρας<sup>5</sup> παραιτοῦ:<sup>40</sup> **11**  
 ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν<sup>41</sup> τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν<sup>42</sup> θέλουσιν, ἔχουσαι **12**  
 κρίμα,<sup>43</sup> ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.<sup>44</sup> Ἄμα<sup>45</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>46</sup> **13**

<sup>1</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>2</sup> νέος, new, young. <sup>3</sup> ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. <sup>4</sup> ἀγνεΐα, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>5</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>6</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>7</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>8</sup> ἔκγονος, descendants, grandchildren. <sup>9</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>10</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>11</sup> ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. <sup>12</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>13</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>14</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>15</sup> μονόω, leave alone. <sup>16</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>17</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>18</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>19</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>20</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>21</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>22</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>23</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>24</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>25</sup> οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>26</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>27</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>28</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>29</sup> χείρων, worse. <sup>30</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>31</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>32</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>33</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>34</sup> τεκνοτρέφω, bring up children. <sup>35</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>36</sup> νίπτω, wash. <sup>37</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>38</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>39</sup> ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. <sup>40</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>41</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>42</sup> γαμέω, marry. <sup>43</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>44</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>45</sup> ἄμα, at the same time. <sup>46</sup> ἀργός, inactive, idle.



μανθάνουσιν,<sup>1</sup> περιερχόμεναι<sup>2</sup> τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>3</sup> ἀλλὰ καὶ  
 φλύαροι<sup>4</sup> καὶ περίεργοι,<sup>5</sup> λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι<sup>6</sup> οὖν 14  
 νεωτέρας<sup>7</sup> γαμεῖν,<sup>8</sup> τεκνογονεῖν,<sup>9</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>10</sup> μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>11</sup>  
 δίδοναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>12</sup> λοιδορίας<sup>13</sup> χάριν.<sup>14</sup> Ἦδη γάρ τινες 15  
 ἐξετράπησαν<sup>15</sup> ὀπίσω<sup>16</sup> τοῦ Σατανᾶ.<sup>17</sup> Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,<sup>18</sup> 16  
 ἐπαρκείτω<sup>19</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω<sup>20</sup> ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως<sup>21</sup>  
 χήραις<sup>18</sup> ἐπαρκέσῃ.<sup>19</sup>

Οἱ καλῶς<sup>22</sup> προεστῶτες<sup>23</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>24</sup> τιμῆς<sup>25</sup> ἀξιούσθωσαν,<sup>26</sup> 17  
 μάλιστα<sup>27</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>28</sup> ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.<sup>29</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, 18  
 Βοῦν<sup>30</sup> ἀλοῶντα<sup>31</sup> οὐ φιμώσεις<sup>32</sup> καί, Ἄξιος<sup>33</sup> ὁ ἐργάτης<sup>34</sup> τοῦ μισθοῦ<sup>35</sup>  
 αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>36</sup> μὴ παραδέχου,<sup>37</sup> ἐκτὸς<sup>38</sup> εἰ μὴ 19  
 ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.<sup>39</sup> Τοὺς ἀμαρτάνοντας<sup>40</sup> ἐνώπιον πάντων 20  
 ἔλεγχε,<sup>41</sup> ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον<sup>42</sup> ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι<sup>43</sup> ἐνώπιον 21  
 τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν<sup>44</sup> ἀγγέλων, ἵνα  
 ταῦτα φυλάξῃς<sup>45</sup> χωρὶς<sup>46</sup> προκρίματος,<sup>47</sup> μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.  
 Χεῖρας ταχέως<sup>49</sup> μηδενὶ ἐπιτίθει,<sup>50</sup> μηδὲ κοινωνεῖ<sup>51</sup> ἀμαρτίαις 22

<sup>1</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>2</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>3</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>4</sup> φλύαρος, gossipy, talking foolishly. <sup>5</sup> περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. <sup>6</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>7</sup> νέος, new, young. <sup>8</sup> γαμέω, marry. <sup>9</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>10</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>11</sup> ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>12</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>13</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>14</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>15</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>16</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>17</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ό, Satan, adversary. <sup>18</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>19</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>20</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>21</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>22</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>23</sup> προῖστημι, rule. <sup>24</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>25</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>26</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>27</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>28</sup> κοπιῶ, toil, labor. <sup>29</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>30</sup> βοῦς, ό, ox, cow. <sup>31</sup> ἀλοάω, thresh. <sup>32</sup> φιμώω, muzzle, silence. <sup>33</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>34</sup> ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. <sup>35</sup> μισθός, οὔ, ό, wages, reward. <sup>36</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>37</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>38</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>39</sup> μάρτυς, υρος, ό, witness. <sup>40</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>41</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>42</sup> φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>43</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>44</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>45</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>46</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>47</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>48</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>49</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>50</sup> ἐπιτίθημι, lay upon, put. <sup>51</sup> κοινωνέω, have a share of, share.

ἀλλοτρίαις:<sup>1</sup> σεαυτὸν<sup>2</sup> ἄγνόν<sup>3</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>4</sup> ὑδροπότει,<sup>5</sup> ἀλλ' οἶνω<sup>6</sup> 23

ὀλίγῳ<sup>7</sup> χρώ,<sup>8</sup> διὰ τὸν στόμαχόν<sup>9</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>10</sup> σου ἀσθενείας.<sup>11</sup> 24

Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί<sup>12</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>13</sup> εἰς κρίσιν:

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.<sup>15</sup> Ὡσαύτως<sup>16</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά<sup>12</sup> 25

ἐστίν: καὶ τὰ ἄλλως<sup>17</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>18</sup> οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν<sup>19</sup> δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>20</sup> πάσης τιμῆς<sup>21</sup> 6

ἀξίους<sup>22</sup> ἡγείσθωσαν,<sup>23</sup> ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>24</sup>

βλασφημῇται.<sup>25</sup> Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>20</sup> μὴ 2

καταφρονεῖτωσαν,<sup>26</sup> ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,<sup>27</sup>

ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>28</sup> ἀντιλαμβάνόμενοι.<sup>29</sup>

Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>30</sup> καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν<sup>31</sup> λόγοις, τοῖς 3

τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>32</sup> διδασκαλίᾳ,<sup>24</sup> 4

τετύφωται,<sup>33</sup> μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>34</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>35</sup> περὶ ζητήσεις<sup>36</sup> καὶ

λογομαχίας,<sup>37</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>38</sup> ἔρις,<sup>39</sup> βλασφημίαι,<sup>40</sup> ὑπόνοιαι<sup>41</sup>

<sup>1</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>2</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>3</sup> ἄγνός, pure, holy. <sup>4</sup> μηκέτι, no longer. <sup>5</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>6</sup> οἶνος, ου, ó, wine. <sup>7</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>8</sup> χράομαι, use, make use of. <sup>9</sup> στόμαχος, ου, ó, stomach. <sup>10</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>11</sup> ἀσθένεια, ας, ή, weakness, sickness. <sup>12</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>13</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>14</sup> κρίσις, εως, ή, judgment, judging. <sup>15</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>16</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>17</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>18</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>19</sup> ζυγός, οὔ, ó, yoke, heavy burden. <sup>20</sup> δεσπότης, ου, ó, master, lord. <sup>21</sup> τιμή, ης, ή, honor, price. <sup>22</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>23</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>24</sup> διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. <sup>25</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>26</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>27</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>28</sup> εὐεργεσία, ας, ή, good deed, good action. <sup>29</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>30</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>31</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>32</sup> εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. <sup>33</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>34</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>35</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>36</sup> ζήτησις, εως, ή, debate, controversy. <sup>37</sup> λογομαχία, ας, ή, dispute about words. <sup>38</sup> φθόνος, ου, ó, envy, grudge. <sup>39</sup> ἔρις, ιδος, ή, strife, contention. <sup>40</sup> βλασφημία, ας, ή, blasphemy, reproach. <sup>41</sup> ὑπόνοια, ας, ή, suspicion, conjecture.

πονηραί, διαπατριβαί διεφθαρμένων<sup>1</sup> ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>2</sup> καὶ 5  
 ἀπεστερημένων<sup>3</sup> τῆς ἀληθείας, νομιζόντων<sup>4</sup> πορισμὸν<sup>5</sup> εἶναι τὴν  
 εὐσέβειαν.<sup>6</sup> Ἀφίστασο<sup>7</sup> ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>5</sup> μέγας ἡ 6  
 εὐσέβεια<sup>6</sup> μετὰ αὐταρκείας<sup>8</sup>: οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν<sup>9</sup> εἰς τὸν κόσμον, 7  
 δηλόν<sup>10</sup> ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>11</sup> τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφὰς<sup>12</sup> καὶ 8  
 σκεπάσματα<sup>13</sup> τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.<sup>14</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι<sup>15</sup> πλουτεῖν<sup>16</sup> 9  
 ἐμπίπτουσιν<sup>17</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>18</sup> καὶ παγίδα<sup>19</sup> καὶ ἐπιθυμίας<sup>20</sup> πολλὰς  
 ἀνοήτους<sup>21</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>22</sup> αἵτινες βυθίζουσιν<sup>23</sup> τοὺς ἀνθρώπους εἰς  
 ὄλεθρον<sup>24</sup> καὶ ἀπώλειαν.<sup>25</sup> Ῥίζα<sup>26</sup> γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ 10  
 φιλαργυρία:<sup>27</sup> ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>28</sup> ἀπεπλανήθησαν<sup>29</sup> ἀπὸ τῆς πίστεως,  
 καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>30</sup> ὀδύναις<sup>31</sup> πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ<sup>32</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε:<sup>33</sup> δίωκε<sup>34</sup> δὲ δικαιοσύνην, 11  
 εὐσέβειαν,<sup>6</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,<sup>35</sup> πραότητα.<sup>36</sup> Ἀγωνίζου<sup>37</sup> τὸν 12  
 καλὸν ἀγῶνα<sup>38</sup> τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>39</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν  
 ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας<sup>40</sup> τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>41</sup> ἐνώπιον πολλῶν  
 μαρτύρων.<sup>42</sup> Παραγγέλλω<sup>43</sup> σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶοντος<sup>44</sup> τὰ 13

<sup>1</sup> διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. <sup>2</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>3</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>4</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>5</sup> πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>6</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>7</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>8</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>9</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>10</sup> δηλός, clear, evident. <sup>11</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>12</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>13</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>14</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>15</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>16</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>17</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>18</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>19</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>20</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>21</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>22</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>23</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>24</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>25</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>26</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>27</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>28</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>29</sup> ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. <sup>30</sup> περιπείρω, pierce through, impale. <sup>31</sup> ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief. <sup>32</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>33</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>34</sup> δίωκω, pursue, persecute. <sup>35</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>36</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>37</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>38</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>39</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>40</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>41</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>42</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>43</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>44</sup> ζῶοντιός, make alive, make to live.

πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου<sup>1</sup> Πιλάτου  
 τὴν καλὴν ὁμολογίαν,<sup>2</sup> τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>3</sup> ἀνεπίληπτον, 14  
 μέχρι<sup>5</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>6</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς 15  
 ἰδίους δείξει<sup>7</sup> ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,<sup>8</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν  
 βασιλευόντων,<sup>9</sup> καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>10</sup> ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, 16  
 φῶς οἰκῶν<sup>12</sup> ἀπρόσιτον,<sup>13</sup> ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται:  
 ᾧ τιμὴ<sup>14</sup> καὶ κράτος<sup>15</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις<sup>16</sup> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,<sup>17</sup> μὴ ὑψηλοφρονεῖν,<sup>18</sup> μηδὲ 17  
 ἡλπικέναι<sup>19</sup> ἐπὶ πλούτου<sup>20</sup> ἀδηλότητι,<sup>21</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ  
 παρέχοντι<sup>22</sup> ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>23</sup> εἰς ἀπόλαυσιν:<sup>24</sup> ἀγαθοεργεῖν,<sup>25</sup> 18  
 πλουτεῖν<sup>26</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>27</sup> εἶναι, κοινωνικοῦς,<sup>28</sup> 19  
 ἀποθησαυρίζοντας<sup>29</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>30</sup> καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα  
 ἐπιλάβωνται<sup>31</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ<sup>32</sup> Τιμόθεε,<sup>33</sup> τὴν παραθήκην<sup>34</sup> φύλαξον,<sup>35</sup> ἐκτρεπόμενος<sup>36</sup> τὰς βεβήλους<sup>37</sup> 20  
 κενοφωνίας<sup>38</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>39</sup> τῆς ψευδωνύμου<sup>40</sup> γνώσεως:<sup>41</sup> ἦν τινες 21

<sup>1</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>2</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>3</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>4</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>7</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>8</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>9</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>10</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>11</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>12</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>13</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>14</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>15</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>16</sup> πλούσιος, rich. <sup>17</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>18</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>19</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>20</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>21</sup> ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. <sup>22</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>23</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>24</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>25</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>26</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>27</sup> εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. <sup>28</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>29</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>30</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>31</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>32</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>33</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>34</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>35</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>36</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>37</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>38</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>39</sup> ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. <sup>40</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>41</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge.

ἐπαγγελλόμενοι<sup>1</sup> περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.<sup>2</sup>

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>2</sup> ἡστοχέω, miss the mark, go astray.